

НОВОЕ DEFIXIO ИЗ АНТИЧНОГО НЕКРОПОЛЯ ПАНТИКАПЕЯ¹

А. В. Белоусов*, Н. Ф. Федосеев**

* *Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, Москва, Россия, abelv@yandex.ru*

** *Институт археологии Крыма, Симферополь, Россия, bospor@bk.ru*

Аннотация. В статье публикуется новое заклятие на свинцовой пластинке, найденной в окрестностях Керчи в 2011 г.; представлены критическое издание текста надписи и комментарий. Новый памятник датируется V – первой половиной IV в. до н.э. и особенно интересен тем, что в его тексте имеется не известный прежде магический формуляр.

Ключевые слова: греческая эпиграфика, античные заклятия, defixionum tabellae, древнегреческая магия, Пантикапей, Боспор

A NEW DEFIXIO FROM THE ANCIENT PANTICAPAEUM NECROPOLIS

Alexey V. Belousov*, Nikolay F. Fedoseev**

* *Lomonosov Moscow State University, Russia, abelv@yandex.ru*

** *Institute of Archaeology of Crimea, Simferopol, Russia, bospor@bk.ru*

Acknowledgment(s): Russian Foundation for Humanities (N 12-01-00116a); FMSH, LabEx TransferS; ENS (AOROC-CNRS), Paris, France

Abstract. The authors of the report give an account on a new magical inscription (5–4 c. BC) found on the territory of the ancient necropolis of Panticapaeum in 2011. The article presents the text of a newly discovered *defixio* and a commentary on the text. The monument is especially interesting for its new magic formular.

Keywords: Greek epigraphy, ancient Greek magic, defixionum tabellae, curse tablets, Panticapaeum, Bosphorus

Данные об авторе. Белоусов Алексей Владиславович – кандидат филологических наук, доцент кафедры древних языков исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова.

Данные об авторе. Федосеев Николай Федорович – кандидат исторических наук, сотрудник Института археологии Крыма.

¹ А.В. Белоусов благодарит за поддержку Российский гуманитарный научный фонд (проект № 12-01-00116а «Корпус магических надписей античного Северного Причерноморья»), FMSH, LabEx TransferS и École normale supérieure (AOROC-CNRS, Paris), а также выражает искреннюю признательность за помощь во время работы над составлением данного обзора А. Авраму, высказавшему ряд ценнейших замечаний по первому прочтению текста памятника в постерном предварительном сообщении на V Международном конгрессе по древностям Причерноморья (Белград, 17–21 сентября 2013 г.), а также Мадалине Дана, Лорану Дюбуа, И.А. Макарову и С.Р. Тохтасеву.

Ежегодно в Северном Причерноморье обнаруживаются новые памятники греческой письменности на свинце. В настоящем сообщении мы бы хотели рассказать об одной из случайных находок 2011 года (хранящейся ныне в одном из частных московских собраний), найденной в Пантикапее, на некрополе, в районе так называемых «Скалок». Памятник обнаружен в свернутом вчетверо виде и изначально определен нами как *defixio*, поскольку имел сквозное отверстие от гвоздя. Дальнейший анализ надписи подтвердил это предположение.

Памятник представляет собой свинцовую пластину длиной 10 см и шириной от 4,5 до 6,5 см. На внутренней поверхности присутствует надпись в шесть горизонтальных строк, слева сохранилась одна строка, идущая сверху вниз и загибающаяся вправо, соединяясь с шестой строкой основного текста. Размеры букв от 4 до 9 мм (см. рис. 1, 1).

По форме букв надпись можно отнести к V – первой половине IV в. до н.э.² Колеблется форма *альфы*: горизонталь то прямая, то наклонная, то выходит за границы боковых гаст, что может быть обусловлено также характером писчего материала. У *дельты* верхний угол смещен вправо, а нижняя и правая гасты образуют почти прямой угол. Буква *ню* вырезана с укороченной и приподнятой относительно левой половины правой частью и наклонена вправо. У *пи* укорочена правая вертикаль и также заметен правый наклон. *Омикрон* присутствует в несомкнутой форме. Окружность *омикрона* иногда незамкнута. *Сигма* – с широко расставленными гастами, а *юпсилон* написан в трехчастной форме. Все эти черты роднят палеографию данной надписи (см. рис. 1, 2) с дуктом недавно изданных боспорских писем на свинце³ и датирующихся второй половиной V в. до н.э.

Характер письма нельзя признать аккуратным: основная часть текста написана довольно крупными буквами, а не вместившуюся автор распределяет между строк и слева; кроме того, он пропускает буквы и делает ошибки. Помимо особенностей шрифта, к V – первой половине IV в. до н.э. также можно отнести некоторые архаические особенности языка, свойственные как Боспору, так и Ольвии этого периода, а именно – отражение через **О** /ō/ (αὐτό) и **Е** /ē/ (χέρας)⁴ дифтонгов -ου и -ει.

Текст памятника выглядит таким образом:

Ρ ΑΤΑΝΓΥΝΑΔΗΝ
 ? ΟΙΑΥΤΟΚΑΙΑΥΤ
 ΓΛΑΥΚΙΑΣΚΑΙΤΑΠΑΙΔΙΑ
 Γ(?)ΔΕ ΣΑΣ ΔΕ ΑΝΟ
 ΚΑΙΕΣΤΚΑΛΛΟΣΕΤ ΝΟΥΣ
 ΚΑΙΧΕΡΑΣΚΑΙΠΟΔΑΣ
 ΑΥΤΩΝ ΠΑΡ ΚΑ

In parte sinistra: ↓ ΚΑΙΔΕΔΩΜΙΓΗΙΚΑ...

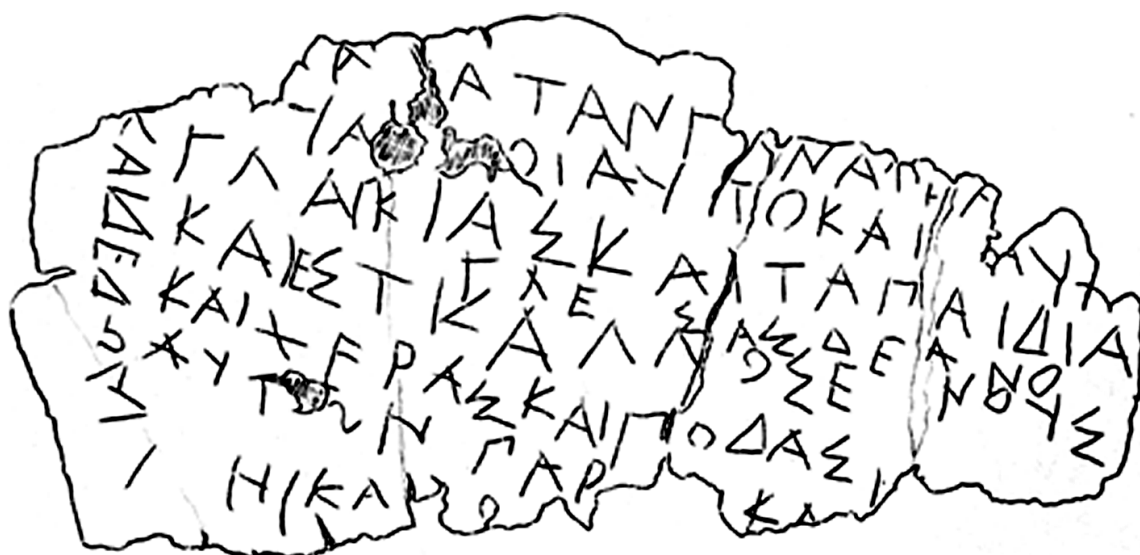
² См. Boltunova, Knipovich 1962, 6–12. Табл. I–II.

³ Pavlichenko, Kashaev 2012b, 289–290; Saprykin, Belousov 2012, 349; Belousov, Saprykin 2013, 155; Zavoykina, Pavlichenko 2013, 114; Pavlichenko, Kashaev 2012a, 225–242.

⁴ Кроме того, следует отметить также некоторые дорийские особенности языка надписи, а именно: [Ἐκ]άταν (1 vs.) и γυνα (предложено Александру Аврамом взамен первоначально нами предполагавшегося чтения: γυνάικα [δίδωμι vel sim.]). Однако выражение παρ' Ἐρμῶν (χ)θόνιον καὶ Ἐκάτα[v] χθονία[v] и другие дорийские формы встречаются в одном боспорском заклятии IV в. до н.э.: Pharmakowsky 1907, 126–128 (cf. SGD 195, 170; Jajlenko 2005, 472–476, № 8 (В.П. Яйленко полагает, что данный памятник написан на «чистом» аттическом диалекте)): παρὰ Λευκ(ο)θέαν χθονίαν / καὶ παρὰ Φερσεφόναν χθονίαν, καὶ παρὰ Πλουτοδό/ταν χθόνιον καὶ παρὰ Πραξιδί/καν χθονίαν καὶ πα(ρὰ) Φερσεφόναν. Таким образом, можно считать, что и публикуемое заклятие также написано на дорийском диалекте.



1



2

Рис. 1, 1–2. Defixio из античного некрополя Пантикалея:
1 – фото Н.Ф. Федосеева; 2 – прорись А.В. Белоусова

Мы восстанавливаем текст надписи следующим образом:

1. [πα]ρ' [Ἐκ]άταν· γυνὰ Λην[αίου]
 2. [κα]ὶ ἀ[δελφ]οὶ αὐτῷ καὶ αὐτ[ῆς],
 3. Γλαρκίας καὶ τὰ παιδιά.
- Γ(Χ?)ΛΕ ΣΑΣ
4. καὶ ἔτ(ι)ς κάλλος ἔτ(ι) δὲ ἄνο' {νο}υς,
 5. καὶ χεῖρας καὶ πόδας
 6. αὐτῶν παρ' [Ἐ]κά[ταν].

In parte sinistra: ↓καὶ δ{έ}δωμι [Γ]ῆι κα[ὶ] τοῖς χθονίοις πᾶσιν *vel sim.*]

1: γυνᾶ Avram; 4: ΕΣΤ *tabella*; non pro certo habeo, coniecì hic quoque: καὶ ἔστ(ω) κᾶλλος ᾠλε[υά]σας ἔτ(ι) δὲ ἄνο{vo}υς (*Belousov*).

Перевод: [Гек]ате: жена Лен[ея] и б[ратъ]я его и е[ѣ]; Главкий и его дети (...?). И если еще есть иной неразумный (человек). Руки и ноги их [Ге]ка[те]. И предаю (их) [Г]ее и [всем подземным богам].

Перед нами новое и необычное для Северного Причерноморья заклятие, формула которого открывается адресом назначения ([πα]ρ' [Ἐ]κάταν), за которым следует ряд лиц в номинативе (γυνᾶ Ἀην[αίου] / [κα]ὶ ἀ[δελφ]οὶ αὐτῷ καὶ αὐτ[ῆς], / Γλαυκίας καὶ τὰ παῖδιά), дополнительная формула (καὶ ἔτ(ι)ς κᾶλλος ἔτ(ι) δὲ ἄνο{vo}υς *или* καὶ ἔστ(ω) κᾶλλος ᾠλε[υά]σας ἔτ(ι) δὲ ἄνο{vo}υς), анатомическое проклятие (καὶ χεῖρας καὶ πόδας) и вновь пункт назначения (παρ' [Ἐ]κάταν). По левому краю текста добавляется новая формула с *verbum devotorium* и еще одним адресом: καὶ δέδωμι [Γ]ῆι καὶ τοῖς χθονίοις πᾶσιν *vel sim.*). В принципе ничего особенно необычного в составе такой формулы нет, необычно само по себе новое сочетание вполне известных магических формул, знакомым нам по другим *defixionum tabellae* античной ойкумены.

Основной адресат заклятия – Геката (vs. 1, 6) – присутствует на множестве заклятий из Аттики⁵ и других областей, в том числе и Боспора (см. прим. 4)⁶, что же касается Геи, то и она нередкая гостья в такого рода документах⁷. Восстанавливаемые нами гипотетически χθόνιοι πάντες (καὶ τοῖς χθονίοις πᾶσιν *vel sim.*) также часто присутствуют в магических текстах⁸. *Verbum devotorium* δίδωμι, находящийся в тексте в строке, написанной по левому краю (↓ καὶ δέδωμι [Γ]ῆι καὶ τοῖς χθονίοις πᾶσιν *vel sim.*)), встречается в заклятиях и в своей основной форме⁹, и в производных¹⁰, а в одном из памятников даже с ошибкой, близкой той, которая имеется в нашей надписи: παραδείδο(υ)με(ν) (DT 155a₃₀).

Выбирая из двух вариантов восстановления текста в 4 строке: καὶ ἔτ(ι)ς κᾶλλος ἔτ(ι) δὲ ἄνο{vo}υς («и если есть кто иной неразумный») *или* καὶ ἔστ(ω) κᾶλλος ᾠλε[υά]σας ἔτ(ι) δὲ ἄνο{vo}υς («и пусть (всякий) другой, насмехнувшись (надо мной), будет неразумен» (в смысле: будет лишен рассудка), мы остановились на первом¹¹, поскольку формулы с императивом ἔστω свойственны более позднему времени¹².

⁵ DTA 104, 105a, 106a, 107a-b; SGD 21, 66, 69, 78; NTDA 55.

⁶ DT 22, 24, 26, 29, 30–33, 35, 38, 41, 72, 74, 141, 242, 250 (?).

⁷ DTA 90b, 98, 99, 100a, 101, 102b; SGD 42, 74; DT 16, 41, 72.

⁸ DTA 99; DT 22, 24, 26, 27(καταχθόνιοι), 28, 29, 30–35, 5 (καταχθόνιοι), 155 (καταχθόνιοι), 198, 242.

⁹ Δίδωμι: SGD 55, 65.

¹⁰ Καταδίδωμι: DTA 55, 74; 105a, 106a, 107a (καταδεδέσθω); DT 69, 81, 84. Παραδίδωμι: SGD 22–32, 35–37; DT 155–156, 161, 163.

¹¹ Формульные сочетания, вводимые εἴ τις / εἴ τις, довольно часто встречаются в ранних аттических заклятиях – см., например: DTA 64, 100, 103, 107, 117. См. также заклятие из Пидны: NGCT 40.

¹² DTA 107a (ἔστω ἀντία), 97 (ἔστω ἀφανῆ); SGD 23, 25–26 (ἔστω κωφός, ἄλαλος, ἄνους), 71, 75, 73 (ἔστωσαν), 74; DT 4 (ἔστω ἐνθύμιον). Saprykin, Maslennikov 2007, № 662 с чтением Νάνα κακὰ Ὀνήσωι ἔ[στω] по: Belousov 2010, 169. Сочетание ἔστω ἄνους в составе более распространенной формулы встречается в нескольких аттических заклятиях: SGD 25–26 (ἔστω κωφός, ἄλαλος, ἄνους). Пожелание безумия, правда, в составе другой формулы, чтение которой, впрочем, ненадежно, встречается в боспорском заклятии (OAK 1868, с. 121–122): [? καὶ γένοιτο ἄ]φρονε[ς]. См. Jajlenko 2005, 476. № 9.

Личные имена (Γλαυκίας) и вообще лица в номинативе (γυνὰ Λην[αίου] / [κα]ὶ ἀ[δελφ]οὶ αὐτῷ καὶ αὐτ[ῆς] / Γλαυκίας καὶ τὰ παῖδιά) — очень распространенное явление в греческой магической эпиграфике, а в причерноморской античной магии вообще самый распространенный вид магического текста. К личным именам мы вернемся ниже, а сейчас рассмотрим формулу анатомического заклęcia, имеющуюся в нашем тексте: καὶ χεῖρας καὶ πόδας / αὐτῶν παρ' [Ε]κ[α]τα[ν]. Такого рода анатомическая формула в Северном Причерноморье встречается, насколько мы можем судить, впервые¹³. Однако она совсем не редкость в магической эпиграфике других регионов греческой и римской ойкумены¹⁴. Из этой формулы видно, что заклинатель хочет лишить заклиняемых лиц возможности пользоваться руками и ногами, а строкой выше, возможно, призывает безумие на всякого, кто насмеялся (χλε[υά]σας) над ним или насмеянется в будущем (part. aor. позволяет толковать текст и так). Тем не менее контекст заклęcia ближе определить трудно, мы полагаем, что причина его связана или с юридическими перипетиями, или, что вероятнее, с личной эмоциональной обидой сочинителя заклęcia.

Что касается ономастики данной надписи, то имена, в ней встречающиеся, не являются новыми ни на Боспоре, ни вообще в понтийском регионе. Имя Γλαυκίας дважды встречается в Горгиипии и столько же раз в Пантикапее (LGPN IV, 80: самое раннее — с III в. до н.э.), а восстанавливаемое нами в первой строке имя Λήναιος¹⁵ зафиксировано единожды в Гермонассе в надписи IV в. до н.э. (CIRB 1056 I) и единожды в Пантикапее в памятнике рубежа IV–III вв. до н.э. (CEG II, 737). Кроме того, это имя шесть раз встречается в Ольвии начиная с VI в. до н.э. (LGPN IV, 210).

Подводя итоги, отметим, что несмотря на обстоятельства, связанные с происхождением данной находки, вследствие чего мы лишены возможности рассматривать этот памятник в «родном» ему археологическом контексте, новая надпись представляет собой ценный исторический источник, расширяя наши представления о магических практиках на Боспоре классического времени, предоставляя в распоряжение исследователей не известный ранее ни здесь, ни где бы то ни было магический формуляр, пополняя, таким образом, уже имеющийся репертуар defixionum tabellae.

Литература / References

- Avram, A., Chiriac, C., Matei, I. 2007: Defixiones d'Istros. *Bulletin de correspondance hellénique* 131.1, 383–420
- Belousov, A.V. 2010: Rets.: Saprykin, S.Yu. Maslennikov, A.A. Graffiti i dipinti khory antichnogo Bospora [Rev.: Saprykin, S.Yu., Maslennikov, A.A. Graffiti and dipinti from Bosporan chora]. *Vestnik drevney istorii* [Journal of Ancient History] 4, 166–171

¹³ Собственно в Северном Причерноморье дважды встречается заклинание языка. См. Diehl 1915, 40–43 (а также: Tolstoy 1953, № 63; IGDOP № 105; Avram, Chiriac, Matei 2007, 386, № 5) и 2005, 476, № 11; 480–481.

¹⁴ Относительно заклęcia рук и ног см. DTA 52, 54, 60a–b, 68a, 80, 86, 87a, 88a, 89a–b, 90a, 93a–b, 96–97, 121b, 1376 159b, 165; SGD 1, 3, 40, 44, 51, 72, 75; DT 15, 47, 49, 50, 64, 77, 85, 234–241, 285; brachia: DT 135, 190; manus: DT 135, 190, 247, 250; pedes: DT 135, 247, 250, 252, 278, 284, 295; membra: DT 247, 250. Вообще об анатомических заклęciaх в античной магии см. Versnel 1998, 217–267.

¹⁵ Стоит заметить, что имя Λήναιος восстанавливается нами в тексте как один из наиболее возможных вариантов среди имен, начинающихся на Λην-, как например, Λήνις (gen. Λήνιος) (LGPN IV, 210), Ληνίς (LGPN Vb, 261), Ληνᾶς (LGPN Va, 268), Λήναις (LGPN Vb, 261).

- Белоусов, А.В. Рец.: Сапрыкин С.Ю., Масленников А.А. Граффити и дипинти хоры античного Боспора. *ВДИ* 4, 166–171
- Belousov, A., Saprykin, S. 2013: A Letter of Kledikos from Hermonassa. *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 185, 153–160
- Boltunova, A.I., Knipovich, T.N. 1962: Oчерк istorii grecheskogo lapidarnogo pis'ma na Bospore [A Survey of Greek lapidary paleography in Bosphorus]. *Numizmatika i epigrafika* [Numismatics and Epigraphics] 3, 3–31
- Болтунова, А.И., Книпович, Т.Н. Очерк истории греческого лапидарного письма на Боспоре. *Нумизматика и эпиграфика* 3, 3–31
- Diehl, E.V. 1915: Ol'viyskaya chasha s nagovorom [An Olbian Cup With a Curse]. *Izvestiya Arkheologicheskoy Komissii* [Bulletin of the Imperial Archaeological Commission] 58, 40–56
- Диль, Э.В. Ольвийская чаша с наговором. *ИАК* 58, 40–56
- Jajlenko, V.P. 2005: Magicheskie nadpisi Bospora [The Magic Inscriptions of Bosphorus]. *Drevnosti Bospora* [Antiquities of the Bosphorus] 8, 465–514
- Яйленко, В.П. Магические надписи Боспора. *Древности Боспора* 8, 465–514
- Pharmakowsky, B. 1907: Archäologische Funde im Jahre 1906. Südrussland. *Achäologischer Anzeiger*. Sp. 126–153
- Pavlichenko, N., Kashaev, S. 2012a: A Personal Letter found in Hermonassa. *Hyperboreus* 18. Fasc. 2, 225–242
- Pavlichenko, N.A., Kashaev, S.V. 2012b: Novaya epigraficheskaya nakhodka iz Germonassy [A New Epigraphic Find From Hermonassa]. *Drevnosti Bospora* [Antiquities of the Bosphorus] 16, 288–298
- Павличенко, Н.А., Кашаев, С.В. Новая эпиграфическая находка из Гермонассы. *Древности Боспора* 16, 288–298
- Saprykin, S.Yu., Belousov, A.V. 2012: Pis'mo Kledika iz Germonassy [A Letter of Kledikos from Hermonassa]. *Drevnosti Bospora* [Antiquities of the Bosphorus] 16, 348–359
- Сапрыкин, С.Ю., Белоусов, А.В. Письмо Кледика из Гермонассы. *Древности Боспора* 16, 348–359
- Saprykin, S.Yu., Maslennikov, A.A. 2007: *Graffiti i dipinti khory antichnogo Bospora* [Graffiti and dipinti from the chora of Ancient Bosphorus]. Simferopol–Kerch
- Сапрыкин, С.Ю., Масленников, А.А. *Граффити и дипинти хоры античного Боспора*. Симферополь–Керчь
- Tolstoy, I.I. 1953: *Grecheskie graffiti drevnikh gorodov Severnogo Prichernomor'ya* [Greek Graffiti of the Ancient Cities of Northern Black Sea]. Moscow–Leningrad
- Толстой, И.И. *Греческие граффити древних городов Северного Причерноморья*. М.–Л.
- Versnel, H.S. 1998: καὶ εἴ τι λοιπὸν τῶν μερ[ώ]ν [ἔσ]ται τοῦ σώματος ὅλου [... (... and any other part of the entire body there may be...)]. An Essay on Anatomical Curses. In: F. Graf (Hrsg.), *Ansichten griechischer Rituale. Geburtstag-Symposium für Walter Burkert*. Stuttgart–Leipzig, 217–267
- Zavoykina, N.V., Pavlichenko, N.A. 2013: Novoe svintsovoe pis'mo iz okrug antichnogo Patreya [A New lead letter from the Neeighbourhood of Ancient Patrasys]. In: *Bosporskiy fenomen: Greki i varvary na evraziyskom perekrestke. Materialy mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii* [The Bosphoran Phenomenon. Greeks and Barbarians on the Crossroads of Eurasia. Proceedings of the International Conference]. St. Petersburg, 111–115
- Завойкина, Н.В., Павличенко, Н.А. Новое свинцовое письмо из округа античного Патрея. *Боспорский феномен. Греки и варвары на евразийском перекрестке. Материалы Международной научной конференции*. СПб., 111–115

Сокращения / Abbreviations

- DT* – Audollent, A. *Defixionum tabellae quotquot innotuerunt tam in Graecis Orientis quam in totius Occidentis partibus praeter Atticas in Corpore inscriptionum Atticarum editas*. Luteciae Parisiorum, 1904
- DTA* – Wuensch, R. *Defixionum tabellae Atticae* (Inscriptiones Graecae III. Appendix). Berlin, 1897
- LGPN IV* – Fraser, P.M., Matthews, E. *A Lexicon of Greek Personal Names*. Vol. IV. Macedonia, Thrace, Northern Regions of the Black Sea. Oxford, 2005
- IGDOP* – Dubois, L. *Inscriptions grecques dialectales d'Olbia du Pont*. Genève, 1996
- NDTA* – López Jimeno, M. del. A. *Nuevas tabellae defixionis áticas*. Amsterdam, 1999
- NGCT* – Jordan, D.R. New Greek Curse Tablets (1985–2000). *Greek, Roman, and Byzantine Studies* 41. 2000, 5–46
- SGD* – Jordan, D.R. A Survey of Greek Defixiones Not Included in the Special Corpora. *Greek, Roman, and Byzantine Studies* 26. 1985, 151–197